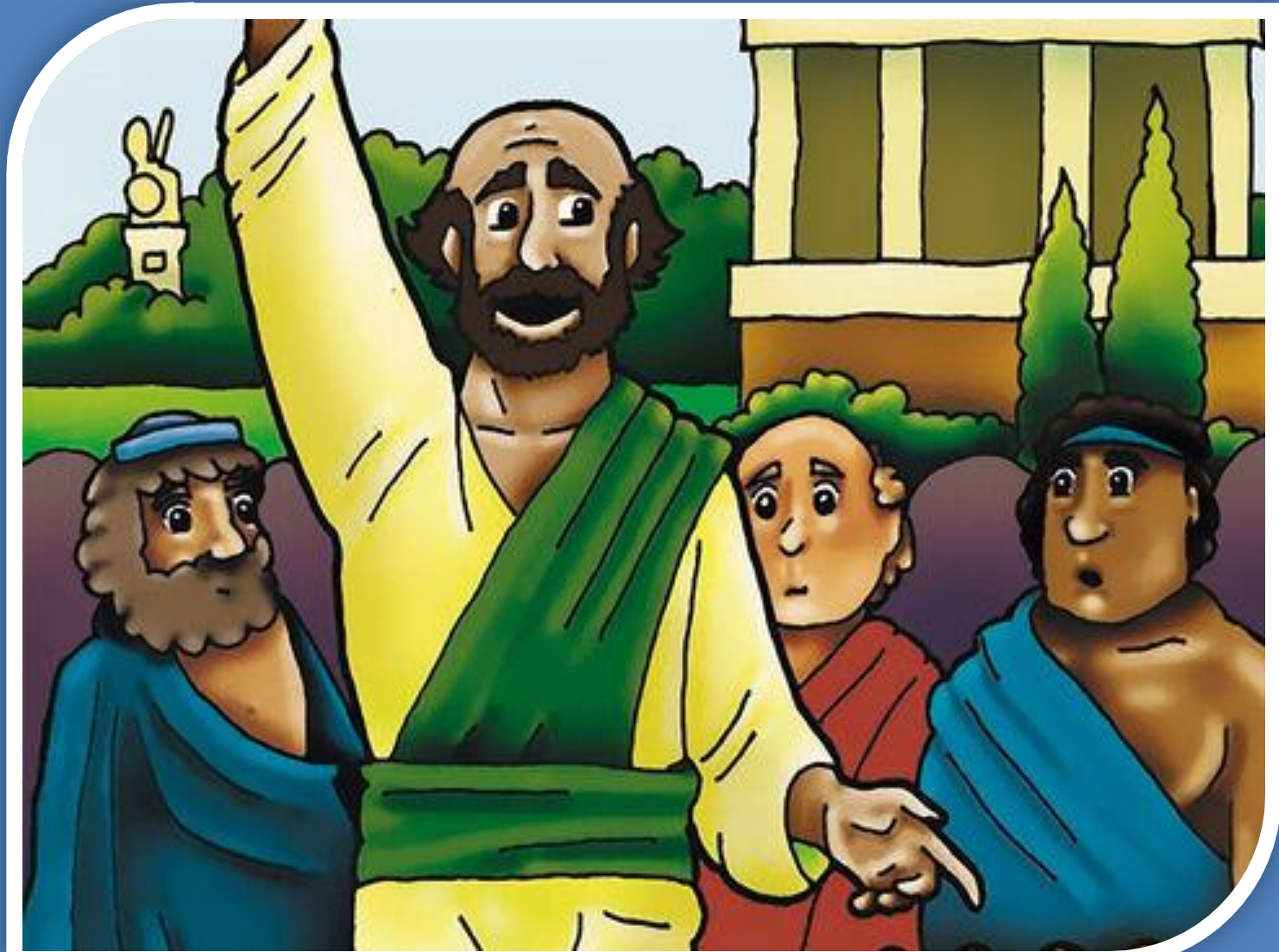


Bible Stories: Overcoming Obstacles



Histórias da Bíblia: Superando obstáculos

The Story of Job

Job feared God and avoided evil. He was generous, kind, hardworking—overall, a good, godly man.

A história de Jó

Jó temia a Deus e desviava-se do mal. Era generoso, gentil e trabalhador. No geral, um homem bom e temente a Deus.





Then one after the other, poor Job loses his money, his livestock, his house, his children, and eventually his health.

Então Jó começa a perder uma coisa após a outra; primeiro perde seu dinheiro, depois o gado, a casa, os filhos e até a saúde.

Job had some good friends who came to see him in his misfortune. They found Job in his miserable state and listened to his ranting about injustice: “I’m a good guy! Why is God treating me this way? This is so unfair!”

Finally, one of Job’s friends named Elihu tells him: “Hard times and trouble are God’s way of getting our attention!”

Jó tinha alguns bons amigos que vieram visitá-lo naquela hora de adversidade. Encontraram Jó em



seu estado lastimável, e ele imediatamente começou a se queixar. “Sou um cara bom! Onde está a justiça de Deus? Por que Ele está me tratando assim? Isso é muito injusto!”

Finalmente, um de seus amigos, Elifaz, disse: “Aos que sofrem ele [Deus] os livra em meio ao sofrimento; em sua aflição Ele lhes fala.”

Job eventually enters into a good, long conversation with God where he realizes that no matter how good he tries to be, or how closely he obeys God, he's never going to know better than Him. God is a lot bigger and wiser than he is, so he figures he'd better just trust Him. Eventually, God steps in and rescues Job.



Por fim Jó se engaja em uma boa e longa conversa com Deus, e entende que, por melhor que ele tentasse ser, ou por mais que obedecesse a Deus, ele nunca será melhor do que Deus. Compreende que Deus é muito maior e mais sábio do que ele, então o melhor é simplesmente confiar nEle. Até que Deus intervém e resgata Jó.



The Lord's Power

When Moses was called by God to deliver his people from slavery in Egypt, he initially tried to back out of it, arguing with God that he was incapable of such a monumental task.

Moses pleaded with the LORD, “O Lord, I’m not very good with words. I get tongue-tied, and my words get tangled.”

O poder do SENHOR

Quando foi chamado por Deus para libertar seu povo da escravidão no Egito, Moisés tentou se esquivar, argumentando não estar à altura de uma tarefa tão monumental.

Moisés, porém, disse ao Senhor: “Ó Senhor, não tenho facilidade para falar, nem antes, nem agora que falaste com teu servo! Não consigo me expressar e me atrapalho com as palavras”.



Then the LORD asked Moses, “Who makes a person’s mouth? Who decides whether people speak or do not speak, hear or do not hear, see or do not see? Is it not I, the LORD? Now go! I will be with you as you speak, and I will instruct you in what to say.”

In the end, Moses obeyed God and stood up to the greatest and mightiest empire of his day, winning freedom for his people.

O Senhor perguntou a Moisés: “Quem forma a boca do ser humano? Quem torna o homem mudo ou surdo? Quem o torna cego ou o faz ver? Por acaso não sou eu, o Senhor? Agora vá! Eu estarei com você quando falar e o instruirei a respeito do que deve dizer”.

No final, Moisés obedeceu a Deus e enfrentou o maior e mais poderoso império de sua época, ganhando liberdade para seu povo.

Jesus paid the price for our sins

The Jewish religious and civil leaders accused Jesus of blasphemy, decided He should be put to death, and took Him to Pontius Pilate, the Roman governor in Judea. Pilate could find no reason to condemn Jesus, but because he feared the hostile crowd that had gathered, he let the people decide Jesus' fate. Provoked by their leaders, the crowd demanded, "Crucify him!"

Pela Sua morte na cruz, Jesus pagou o preço pelos nossos pecados

Os líderes religiosos e civis de Israel acusaram Jesus de blasfêmia e decidiram que Ele deveria ser morto.



Por isso, levaram-nO a Pôncio Pilatos, governador romano na Judeia. Mesmo sem encontrar motivo para condenar Jesus, mas por temer a multidão hostil reunida para pedir Sua morte, Pilatos deixou que ela decidisse o destino de Jesus. Provocada pelos líderes, a turba exigiu: "Crucifique-O!"



Jesus hung on the cross for six hours, during which time soldiers gambled for His clothing and onlookers shouted insults at Him. Nearly all His friends and followers abandoned Him. Feeling utterly alone, He cried out to His Father, "My God, My God, why have You forsaken Me?" But as He died He declared, "It is finished!" Our sins were atoned for. Salvation had come.

Three days after His lifeless body was laid to rest in a cold tomb, Jesus rose from the dead, the victor over death and Hell forever!

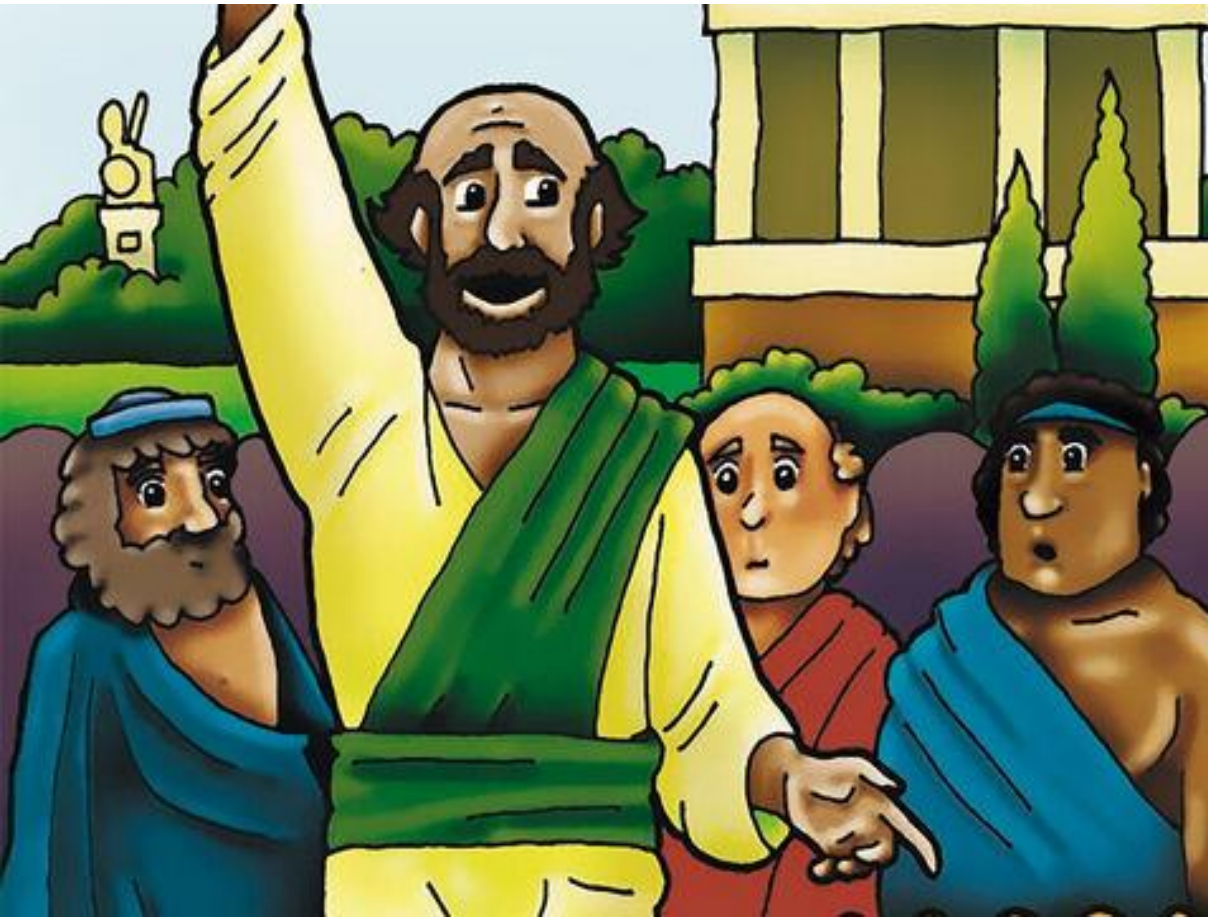


Jesus permaneceu preso à cruz por seis horas, durante as quais os soldados disputaram Suas roupas na sorte e muitos que assistiam à execução Lhe gritavam insultos. Quase todos os Seus amigos e seguidores O abandonaram. Sentindo-se absolutamente sozinho, clamou ao Seu Pai: "Meu Deus, Meu Deus, por que Me desamparaste?". Com Seu último suspiro, declarou "Está consumado!" O pagamento pelos nossos pecados foi assim feito. Chegara a salvação.

Três dias após Seu corpo sem vida ter sido colocado em uma sepultura fria, Jesus ressurgiu dos mortos, vitorioso sobre a morte e sobre o Inferno para sempre!

The Apostle Paul

The apostle Paul persecuted the followers of Christ until Jesus turned his life around and called him to be His apostle to the non-Jewish world. It took some time for the other believers to recognize God's anointing on him and that he was indeed called to be an apostle, and he faced persecution from the religious and civil authorities for the rest of his life. But he stuck to his task until he had evangelized most of the Roman Empire of his day and changed the face of civilization.



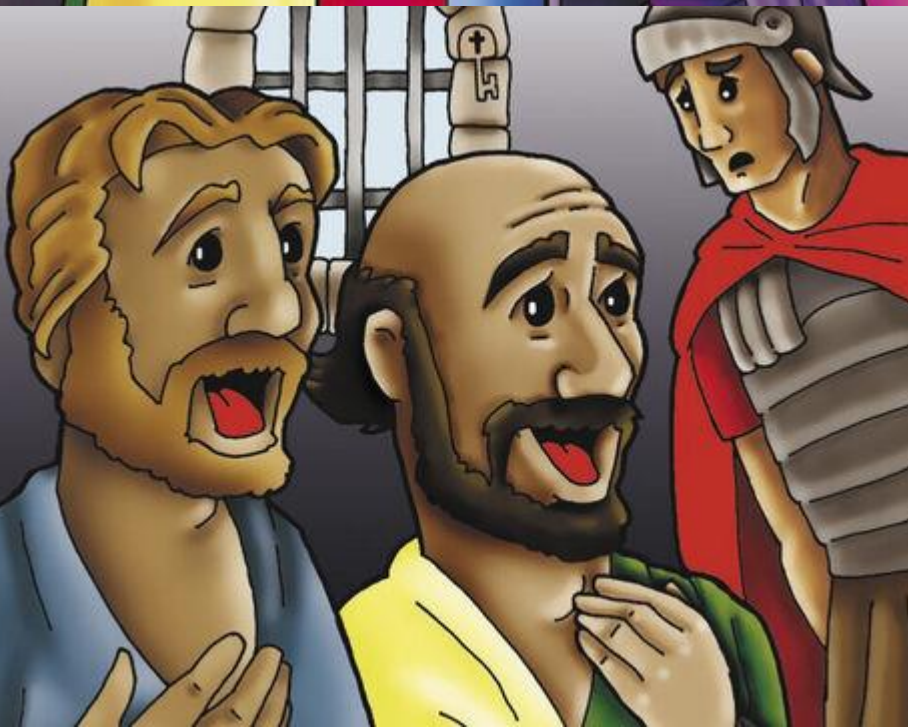
O apóstolo Paulo

Paulo perseguiu os seguidores de Cristo até que Jesus mudou sua vida e o chamou para ser Seu apóstolo para o mundo não-judeu. Levou algum tempo para os outros crentes reconhecerem a unção de Deus sobre ele, que o ex-inimigo era de fato chamado para ser apóstolo e Paulo sofreu perseguição por parte das autoridades religiosas e civis pelo resto da vida. Mas perseverou em sua tarefa até ter evangelizado a maior parte do Império Romano de sua época e mudado a face da civilização.



Paul and Silas at Philippi

When Paul freed a fortune-teller from the demon that possessed her, the woman's irate masters stirred up a mob against the Christian teachers, dragged them before the local authorities, and brought false charges against them. The officials had them stripped, beaten, clamped in irons, and tossed into prison, disregarding their rights as Roman citizens. But around midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the other prisoners were listening.



Paulo e Silas em Filipos

Quando Paulo libertou a escrava adivinha do demônio que a possuía, seus senhores provocaram a multidão contra os professores cristãos, arrastaram-nos diante das autoridades locais e fizeram contra eles falsas acusações. Os governantes então os despiram, espancaram, prenderam-nos com grilhões e os lançaram na prisão, sem reconhecer seus direitos de cidadãos romanos. Porém por volta da meia-noite, Paulo e Silas oravam e cantavam hinos a Deus, e os outros presos ouviam.



That night there was a massive earthquake that shook the prison so violently that the walls crumbled and the doors flew open. But after Paul and Silas saved the jailer's life by not fleeing the scene, the jailer took them to his own house, set a meal before them, tended to their wounds, and listened to what they had to say. That very night, he and his entire household came to believe in Jesus. The next morning Paul and Silas were released from custody, with the apologies of the court.



Naquela noite, um grande terremoto derrubou as paredes da prisão e abriu suas portas. Ao não se aproveitarem para fugir, Paulo e Silas salvaram a vida do carcereiro, que os levou para sua casa, deu-lhes de comer, cuidou de suas feridas e escutou o que tinham para dizer. Naquela mesma noite, o homem e toda sua família passaram a crer em Jesus. Na manhã seguinte, Paulo e Silas foram libertos e receberam do tribunal um pedido de desculpas.

www.freekidstories.org

Text from the Bible & Activated magazine.

Image Credits

Cover, pages 10- 12 – Rachael Coate, Basic Bible Training Ministries, used under Creative Commons license.

Pages 2 -5 – Jack Foster (Mr. Bible Head), used under Creative Commons license.

Pages 6 – 7 - © Aurora Productions. Used by permission.

Page 8 – 9 – Images of Jesus, pharisee, and tomb by www.freechristianillustrations.com; used under Creative Commons license.

Background for images on page 8 and top image on page 9 in public domain.

Background for bottom image on page 9 designed by Freepik.